

CFI - Tema 6.4: Un acercamiento a la literatura: Il était une fois...



Un acercamiento a la literatura: Il était une fois...

Ámbito de Comunicación: Francés

ESPA Nivel I

Contenidos

Un acercamiento a la literatura Il était une fois...

Érase una vez... es el significado del título de este tema. Así que te puedes imaginar qué vas a estudiar en esta última lección del curso.

Se acercan las vacaciones de verano, terminamos el curso y a partir de ahora vas a tener un par de meses "libres" para dedicarle tiempo al ocio. ¿Qué mejor manera de pasar las largas tardes de verano que disfrutando de la lectura?

En este tema vas a tener la oportunidad de acercarte a la literatura francófona. Pero como el mundo de la literatura y su historia es muy rico y amplio, hemos pensado que una buena forma de empezar a este nivel inicial en que nos encontramos sería hacerlo como si fuéramos niños y niñas.

¿Recuerdas cuál fue la primera obra literaria que leíste en tu infancia? Posiblemente, sería un cuento. Ya sea porque te lo contaron o porque lo leyeras.

Este género nos presenta siempre un mundo de fantasía con personajes como princesas, caballeros, dragones, hadas y brujas.

En este tema, vas a hacer un viaje a través de bosques encantados, castillos y lugares fantásticos para conocer este género literario.



Caperucita Roja

Imagen de darksouls1 en [Pixabay](#) . LicenciaCC

Estos son los contenidos que trabajaremos:

- Origen y evolución de los cuentos.
- Características textuales del cuento.
- El cuento en lengua francesa.

1. Histoire des contes



Reflexión

Los cuentos de hadas son una evolución de los cuentos populares. Inicialmente, se transmitían de forma oral de generación en generación hasta que comenzaron a ser publicados por escrito hacia el siglo XVII.

No sólo se transmitieron dentro de la cultura oral de cada región, sino que muchos cuentos populares viajaron entre distintas culturas y podemos encontrar versiones de un mismo cuento en lugares distantes del planeta.

Existen más de 30 versiones del cuento de Caperucita Roja o, como se llama en francés, *Le Petit Chaperon Rouge*.



Bebé disfrazado

Imagen de jungeunni en [Pixabay](#). Licencia [CC](#)

¿Te imaginas cómo se pudieron transmitir los cuentos de unas culturas a otras?

La respuesta no está del todo clara, pero existen dos posibles vías de transmisión de los cuentos entre distintas culturas:

1. Las rutas comerciales entre Oriente y Occidente.
2. Las invasiones de unos pueblos sobre otros, que llevaron su cultura con ellos.

Los **cuentos han sido transmitidos oralmente** como historias que las madres contaban a sus hijos/as para ir a dormir. Cuentos como *Caperucita Roja* parecen ser más antiguos de lo que podríamos pensar.



Silueta de hada

Imagen de GDJ en [Pixabay](#). Licencia [CC](#)

Hay estudios antropológicos que han explorado **los orígenes de los cuentos populares**, analizando la relación entre las variantes de los cuentos recopilados en distintas culturas de todo el mundo.

Los investigadores usan técnicas de la biología para trazar un "árbol genealógico" de los cuentos, desde su versión actual hasta encontrar un ancestro común a todas las versiones de un cuento.

El doctor **Jamie Tehari**, antropólogo cultural de la Universidad de Durham, estudió 35 versiones distintas de el cuento de Caperucita Roja alrededor del mundo. Estas son algunas de las diferencias que encontró:

- Mientras que, en Europa, un lobo engaña a una niña pequeña disfrazado de su abuela, en la versión china este animal es un tigre.
- En Irán, donde está mal visto que una niña ande sola por el bosque, el protagonista es un niño.

Todas las variantes del cuento de Caperucita alrededor del planeta tienen un ancestro común que data de hace 2.600 años.

Tehari sostiene que los cuentos populares han ido evolucionando como organismos vivos a lo largo de siglos de una transmisión oral que los ha ido moldeando y reinventando hasta llegar a su versión actual.

La **primera de todas las versiones** que se conoce es una Fábula de **Esopo** llamada *El lobo con piel de oveja*, del siglo VI a.C., en la que un lobo se disfraza de oveja para que unos niños que están solos en casa le abran la puerta y poder comérselos. Pero Tehari cree que este cuento ya venía transmitiéndose de forma oral mucho antes de esa fecha.

Otros expertos también defienden que la utilidad de estos cuentos no era la que le damos hoy en día (entretener a los niños y niñas para que duerman plácidamente), sino que **servían para transmitir a las siguientes generaciones consejos de supervivencia**. Se cree que la historia de Caperucita es una metáfora de una historia de secuestro y violación y que el cuento fue una inicialmente una forma de advertir a los niños y niñas de los peligros de enfrentarse solos a los actos violentos de los hombres de la época.





Responde a estas cuestiones sobre el origen de los cuentos.

1) Los cuentos populares se transmitían...

- ☐ Mediante publicaciones escritas
- ☐ Oralmente, de madres a hijos/as

Incorrecto

Opción correcta

Solución

- 1. Incorrecto
- 2. Opción correcta

2) El antropólogo Jamie Tehari estudió 45 versiones del cuento de Caperucita Roja encontradas en Europa.

- ☐ Verdadero
- ☐ Falso

Incorrecto

Opción correcta

Solución

- 1. Incorrecto
- 2. Opción correcta

3) La fábula de Esopo *El lobo con piel de oveja* y los niños es de...

- ☐ Hace 2.600 años
- ☐ El siglo XVII
- ☐ El siglo XVII a.C.

Opción correcta

Incorrecto

Incorrecto

Solución

1. Opción correcta
2. Incorrecto
3. Incorrecto

4) En su origen, los cuentos servían para...

- ☐ Tranquilizar a los niños y niñas antes de irse a dormir
- ☐ Transmitir consejos de supervivencia a las siguientes generaciones

Incorrecto

Opción correcta

Solución

1. Incorrecto
2. Opción correcta

5) Se cree que en el cuento de *Caperucita Roja*, el lobo es una metáfora de un violador.

- ☐ Verdadero
- ☐ Falso

Opción correcta

Incorrecto

Solución

1. Opción correcta
2. Incorrecto



Importante

CONTES DE FÉES

CUENTOS DE HADAS

- Los **contes de fées** o cuentos de hadas son un subgénero de los cuentos populares.
- Aunque en la actualidad son considerados cuentos para niños, originalmente su público era adulto y sus temas más graves.
- Son más extensos y elaborados que los cuentos populares.
- Incluyen situaciones mágicas y circunstancias extraordinarias.
- Charles Perrault los recopiló en el siglo XVII y los publicó eliminando elementos desagradables y violentos.
- Hoy en día, suelen tener un final feliz y su público es infantil.

Charles Perrault (París, 12 de enero de 1628 - 16 de mayo de 1703) fue un escritor francés, principalmente reconocido por haber dado forma literaria a cuentos clásicos infantiles

como *Piel de asno*, *Pulgarcito*, *Barba Azul*, *La Cenicienta*, *La bella durmiente*, *Caperucita Roja* y *El gato con botas*, atemperando en muchos casos la crudeza de las versiones orales.

En 1687 escribió el poema *El siglo de Luis el Grande* y, en 1688, *Comparación entre antiguos y modernos*, un alegato en favor de los escritores modernos y en contra de los tradicionalistas, a raíz de la «Disputa entre antiguos y modernos» en la Academia Francesa.

A los 55 años escribió el libro *Cuentos de mamá ganso*. Su publicación empezó a darle fama entre sus conocidos y significó el inicio de un nuevo estilo de literatura: los cuentos de hadas. Para sus relatos, Perrault recurrió a paisajes que le eran conocidos, como el Castillo de Ussé, en el que se inspiró el cuento de *La bella durmiente*, y descubrió un pequeño bosque donde se inspiró el cuento de “Caperucita Roja”.

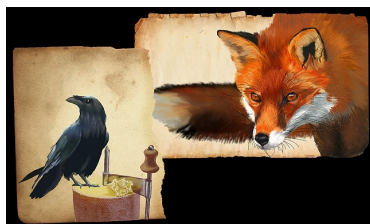


Actividad de lectura

Jean de La Fontaine fue un gran poeta y escritor francés del periodo clásico. Marcó la historia literaria esencialmente gracias a sus fábulas.

Lee esta fábula con atención y responde a las preguntas a continuación:

Le Corbeau et le Renard



El cuervo y el zorro

Imagen de Louise55 en [Pixabay](#) . Licencia [CC](#)

Maître corbeau, sur un arbre perché,
Tenait en son bec un fromage.
Maître renard par l'odeur alléché,
Lui tint à peu près ce langage :

«Et bonjour Monsieur du Corbeau.
Que vous êtes joli! que vous me semblez beau!
Sans mentir, si votre ramage
Se rapporte à votre plumage,
Vous êtes le phénix des hôtes de ces bois»
A ces mots le corbeau ne se sent pas de joie;
Et pour montrer sa belle voix,
Il ouvre un large bec laisse tomber sa proie.
Le renard s'en saisit et dit: "Mon bon Monsieur,
Apprenez que tout flatteur
Vit aux dépens de celui qui l'écoute:
Cette leçon vaut bien un fromage sans doute."
Le corbeau honteux et confus
Jura mais un peu tard, qu'on ne l'y prendrait plus.

Dis si les phrases suivantes sont vraies ou fausses, selon le texte:

1. Le corbeau avait un morceau de gâteau dans son bec.
2. Le renard est sincère avec le corbeau.
3. Le corbeau fait confiance au renard et est finalement trahi.
4. Le renard ne donne rien au corbeau en échange.

-
- | |
|---|
| <p>1. Le corbeau avait un morceau de gâteau dans son bec. FAUX> le corbeau avait un fromage dans son bec.</p> <p>2. Le renard est sincère avec le corbeau. FAUX> Il n'est qu'un flatteur.</p> <p>3. Le corbeau fait confiance au renard et est finalement trahi. VRAI> Pour montrer sa belle voix, le corbeau ouvre le bec et laisse tomber sa proie.</p> <p>4. Le renard donne un conseil au corbeau. VRAI> "Apprenez que tout flatteur vit aux dépens de celui qui écoute".</p> |
|---|
-

Te dejamos el vídeo de la fábula anterior:

Le Corbeau et le Renard - Vidéo Fable Jean de La Fontaine



Le Corbeau et le Renard

Vídeo de samadagha alojado en [Youtube](#)



Para saber más

Si te gustan las fábulas, en [esta página](#) tienes una selección de 10 fábulas de Jean de La Fontaine.

2. Caractéristiques textuelles

Un *conte de fées* o cuento de hadas es una historia de ficción que incluye personajes fantásticos como hadas, fantasmas, demonios, trolls, brujas, gigantes... y encantamientos, conduciendo a menudo a una secuencia de acontecimientos inverosímil.

Enraizados en la tradición oral, los cuentos de hadas comparten entre sí argumentos similares, personajes parecidos y temas que están presentes en muchas culturas. Es por esto que constituyen un género literario diferenciado.



Castillo tenebroso

Imagen de Ctker-Free-Vector-Images en [Pixabay](#). Licencia [CC](#)

Este apartado está dedicado a conocer cuáles son todas esas características comunes. Desde su estructura textual, pasando por los personajes tipo, el argumento y los rasgos lingüísticos diferenciales de este tipo de narrativa.

Para empezar veamos los "ingredientes" o elementos comunes en los cuentos de hadas:



Importante

ELEMENTOS DE LOS CUENTOS DE HADAS

- Normalmente comienzan con fórmulas textuales como *Il était une fois...* (érase una vez...) y terminan con otras del estilo ... *ils vécurent heureux et eurent beaucoup d'enfants* (vivieron felices y comieron perdices).

- La historia se desarrolla en un lugar remoto o irreal.
- Aparecen personajes imaginarios como duendes, brujas, gigantes y dragones.
- Uso recurrente del número 3 y el 7: *trois cochons, sept nains*.
- A menudo, los deseos del protagonista se hacen realidad.
- Un problema difícil se soluciona al final de la historia. Final feliz.
- El bien triunfa sobre el mal.
- Personajes de la nobleza como reyes y reinas, príncipes y princesas.
- Elementos mágicos como castillos encantados, polvo de hadas, pócimas, etc.

Hagamos un ejercicio para ver si estás entendiendo todo lo relacionado con los elementos presentes en los *Contes de Fées*. Lee el siguiente resumen de *La belle au bois dormant* (La bella durmiente) de Charles Perrault. Después, responde a las preguntas que hay a continuación.

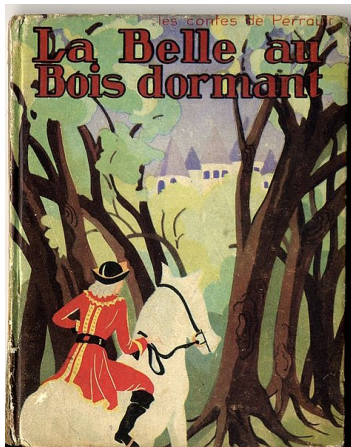


Actividad de lectura

La belle au bois dormant

Un roi et une reine voulaient avoir un enfant, mais de nombreuses années se sont écoulées jusqu'à la naissance de leur bébé. Quand l'enfant est enfin arrivé, ils l'ont appelée Aurora. Le roi et la reine firent une grande fête pour célébrer la naissance

d'Aurora. Les visiteurs venaient de loin, y compris trois bonnes fées. L'un des invités les plus distingués était un autre roi. Il est venu avec son fils, le prince Philippe. Les deux rois considéraient que leur rêve d'un royaume uni pouvait maintenant se réaliser.



Cubierta de libro La bella durmiente

Imagen de Guywets en [Wikimedia Commons](#). Dominio público

Les trois bonnes fées ont offert leurs cadeaux à Aurora. Aurora a reçu le cadeau de la beauté et le cadeau de la chanson, mais avant le dernier cadeau, une fée méchante a interrompu. Cette fée méchante était en colère parce qu'ils ne l'avaient pas invitée à la fête et elle a jeté une malédiction: le jour du 16e anniversaire d'Aurora, elle se piquerait le doigt sur un rouet et mourirait.

La troisième bonne fée était horrifiée par le sortilège lancé par la mauvaise fée. La bonne fée n'était pas assez forte pour annuler la malédiction, mais elle parvint à l'adoucir un peu. Au lieu de la mort, Aurora s'endormirait jusqu'à ce que son véritable amour annule la malédiction avec un baiser.

Par précaution, le roi ordonna de retirer tous les rouets du royaume et Aurora se cachait comme un paysan avec la protection des bonnes fées. Elle a grandi, a rencontré le prince Philippe et est tombée amoureuse. Le soir du 16e anniversaire d'Aurora, elle, le prince Philippe et les bonnes fées retournèrent vivre au château. Mais la fée maléfique se rendit au château et piqua le doigt d'Aurora avec une aiguille. Instantanément, la princesse s'est endormie. Avec l'aide des bonnes fées, le prince Philippe l'embrassa et elle se réveilla. Ils vécurent heureux et eurent beaucoup d'enfants.

Haz una lista con los elementos de los cuentos de hadas que se aprecian en este texto e incluye los fragmentos donde los has observado.

Uso de fórmulas textuales final del cuento.	de al del	<i>Ils vécurent heureux et eurent beaucoup d'enfants.</i>
---	-----------	---

Aparecen personajes imaginarios como duendes,		<i>Les visiteurs venaient de loin, y compris trois bonnes fées.</i>
---	--	---

brujas,
gigantes y
dragones.

Uso
recurrente del ***Trois bonnes fées***
número 3.

A menudo, los
deseos del
protagonista *Avec l'aide des bonnes fées, le prince*
se hacen *Philippe l'embrassa et elle se réveilla.*
realidad.

Final feliz. *Ils vécurent heureux et eurent beaucoup
d'enfants.*

*La bonne fée n'était pas assez forte pour
annuler la malédiction, mais elle parvint*
El bien triunfa *à l'adoucir un peu. Au lieu de la mort,*
sobre el mal. *Aurora s'endormirait jusqu'à ce que son
véritable amour annule la malédiction
avec un baiser.*

Personajes de
la nobleza
como reyes y *Un roi et une reine voulaient avoir un*
reinas, *enfant.*
príncipes y
princesas.

Elementos
mágicos como
castillos *Cette fée méchante était en colère parce*
encantados, *qu'ils ne l'avaient pas invitée à la fête et*
polvo *de elle a jeté une malédiction.*
hadas,
pócimas, etc.

En nuestro análisis de los cuentos de hadas, hay aspectos importantes que debemos atender:

1. ¿Quién es el héroe/heroína?

A los niños y niñas les gusta que su héroe sea amable. A menudo, es un personaje humilde, inocente y de buen corazón. Este es el caso en obras como *Blanche-Neige*,

Rapunzel, los trois petits Cochons.

2. ¿Quién es el villano?

Todos los cuentos de hadas tienen un villano. Es un personaje que tiene intenciones malvadas hacia el héroe/heroína. Es alguien perverso que quiere dominar o derrotar al héroe mediante conjuros mágicos.

3. ¿Cuál es el elemento mágico de la historia?

Los autores incluyen siempre elementos mágicos en los cuentos. Encantamientos, conjuros, hechizos, etc. Piensa, en cuentos que conozcas y te darás cuenta de que es así: la manzana de Blancanieves, el espejo mágico, las hadas de Cenicienta...

4. ¿Dónde se desarrolla la historia?

Lugares remotos, montañas infinitas, bosques tenebrosos llenos de oscuras criaturas, castillos... son los emplazamientos típicos de los cuentos. Ayudan a crear ese ambiente mágico que envuelve la historia.



Ranas con corona

Imagen de Tama66 en [Pixabay](#). Licencia [CC](#)

5. ¿Qué lección o enseñanza pretende transmitir?

Con frecuencia, los cuentos de hadas tienen un final moralizante. Es decir, que tratan de enseñarnos alguna lección sobre cómo comportarnos. Las virtudes del héroe se ensalzan y sirven como modelo al público.

6. ¿Qué estructura textual se usa?

La estructura de los cuentos, como la de otros géneros narrativos, es una estructura de tres partes.

- **Planteamiento:** se presenta a los personajes y se establece el marco espacio-temporal de la historia.
- **Nudo:** al protagonista se le plantea un conflicto o problema que tiene que resolver y emprende el camino hacia su resolución.
- **Desenlace:** es la resolución del conflicto. Ya sabes, suele ser de forma positiva para el protagonista.

7. Final feliz:

Si no hay un final feliz no es un cuento de hadas. Será otra cosa. Piensa en el final de cualquier cuento de hadas que conozcas y compruébalo tú mismo/a.



Importante

ESTRUCTURA TEXTUAL DE LOS CUENTOS

La estructura de los cuentos, como la de otros géneros narrativos, es una estructura de tres partes.

- **Planteamiento:** se presenta a los personajes y se establece el marco espacio-temporal de la historia.
 - **Nudo:** al protagonista se le plantea un conflicto o problema que tiene que resolver y emprende el camino hacia su resolución.
 - **Desenlace:** es la resolución del conflicto. Suele acabar de forma positiva para el protagonista.
-



Comprueba lo aprendido

Indica si los siguientes fragmentos del cuento *Hansel et Gretel* pertenecen al planteamiento, al nudo o al desenlace del cuento. No es necesario que entiendas todas y cada una de las palabras para realizar este ejercicio. Con el sentido general del texto te será suficiente.

Pendant trois jours, Hansël et Gretel marchèrent jusqu'à ce qu'ils trouvent une maison en sucreries. Ils se précipitèrent pour en manger une partie. Une vieille dame les accueillit et les restaura. Il s'avéra que la vieille dame était une sorcière. Elle emprisonna Hansel dans une cage et Gretel devait le nourrir pour qu'il grossisse. Ne sachant pas comment allumer le four, Gretel demanda à la sorcière de lui montrer.

Pendant ce temps, Gretel en profita pour la pousser dans le four. Gretel délivra son frère. Ils trouvèrent un trésor dans la maison de la sorcière et retrouvèrent le chemin vers leur maison grâce à un canard qui les a aidés à traverser une rivière. En montrant le trésor à leurs parents, ils devinrent riches et vécurent heureux.

Il était une fois deux jeunes enfants, Hansel et Gretel. Un jour, leurs parents n'avaient plus rien pour les nourrir, alors ils les abandonnèrent dans la forêt. Ils retrouvèrent leur chemin grâce à des cailloux que Hansël avait été chercher la veille dehors. Leurs parents recommencèrent le lendemain mais Hansël ne put aller chercher des cailloux car la porte était verrouillée, il prit donc des bouts de pain qu'il sema. Mais les oiseaux les picorèrent.

3. Quelques contes

¿Conocías alguno de los cuentos que hemos presentado antes de leer este tema? Es muy posible que sí. A quién no le han contado un cuento de hadas alguna vez...

Ahora, vas a completar este tema leyendo un par de cuentos.



Comprueba lo aprendido

Escucha la fábula de Jean La Fontaine y ordénala:



Audio Fábula de La Fontaine

Recurso propio

La Cigale et la Fourmi



Actividad de lectura

Le chat botté

À son décès, un vieux meunier a laissé à ses trois fils l'intégralité de ses biens. L'aîné a hérité un moulin, le cadet un âne, et le benjamin un chat. Sans un sou en poche et ne sachant que faire d'un tel cadeau, ce dernier songe à le manger mais le chat s'avère doué de parole. Contre un sac et une paire de bottes, et avec beaucoup de ruse, l'animal est déterminé à faire la fortune de son maître.



Casa bota

Imagen de susannp4 en [Pixabay](#). Licencia [CC](#)

Dans ce but, le Chat a capturé un lapin dans la forêt et l'a offert au roi comme un cadeau de son maître, le « marquis de Carabas ». Il a apporté ainsi régulièrement du gibier au roi, pendant plusieurs mois.

Un jour, sachant que le roi et sa fille voyagent le long de la rivière, le chat a persuadé son maître de retirer ses vêtements et d'entrer dans la rivière. Il a caché les habits de son maître derrière un rocher, puis a appelé à l'aide. Lorsque le roi est arrivé, le Chat a expliqué que son maître, le « marquis de Carabas » s'est fait dépouiller de ses habits alors qu'il se baignait dans la rivière. Le roi a offert de riches vêtements au jeune homme et l'a invité à s'asseoir dans son carrosse aux côtés de sa fille qui est tombée instantanément amoureuse de lui.

Le Chat courait en précédant le carrosse et ordonnait aux gens qu'il rencontrait tout au long de la route de dire au roi que cette terre appartenait au marquis de Carabas. Il est entré ensuite dans un château habité par un ogre qui était capable de se transformer en un grand nombre de créatures. L'ogre l'a reçu aussi civilement qu'il le pouvait, et s'est transformé en lion pour prouver ses capacités, effrayant ainsi le chat botté. Ce dernier lui a demandé alors s'il était capable de se changer en souris. Lorsque l'ogre l'a fait, le Chat botté lui a sauté dessus et l'a dévoré. Le roi est arrivé au château qui appartenait à l'ogre, et, impressionné par les biens du « marquis de Carabas », a offert la main de sa fille au petit meunier. Peu après, le Chat est devenu grand seigneur, et ne courait plus après les souris que pour se divertir.

Hemos subrayado en el texto los verbos en pasado. ¿Serías capaz de dividirlos entre los que están en *passé composé* y los que están en *imparfait*?

PASSÉ COMPOSÉ

IMPARFAIT

il a laissé	il se baignait
il a hérité	il courait
il a capturé	il ordonnait
il a offert	il rencontrait
il a apporté	elle appartenait
il a persuadé	il était
il a caché	il pouvait
il a appelé	il appartenait
il a expliqué	
il l'a invité	
elle est tombée	
il est entré	
il l'a reçu	
il s'est transformé	
il a demandé	
il l'a fait	
il a sauté	
il l'a dévoré	
il est arrivé	
il est devenu	



Importante

VERBOS EN PASADO

Recuerda que en francés, para hablar en pasado, podemos usar el imperfecto o el passé composé.

- El imperfecto se utiliza para una descripción, para hablar de hábitos o de una acción en progresión en el pasado.

Quand il faisait froid il n'oubliait pas de mettre ses gants sur la cheminée.

- Se utiliza el passé composé cuando la acción es precisa y ha finalizado.

Il a mis ses gants sur la cheminée en rentrant du travail.

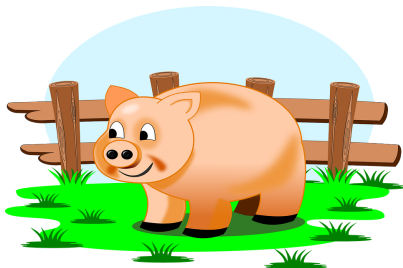


Comprueba lo aprendido

Lee este cuento y completa los huecos con los verbos en pasado que faltan:

Les trois petits cochons

Les trois petits cochons de partir de chez leur mère pour faire fortune. Ils et chacun une maison.



Cerdito

Imagen de JCamargo en [Pixabay](#) . Licencia [CC](#)

Celle du premier petit cochon en paille; celle du second en bois et celle du dernier en brique. Le loup et sur la maison de paille du premier petit cochon qui . Le petit cochon juste le temps de s'enfuir chez son deuxième frère. Le loup à la maison du deuxième petit cochon, dessus et la maison . Les deux cochons juste le temps de s'enfuir chez le troisième petit cochon. Là, le loup mais la maison toujours debout. Il de passer par la cheminée. Les petits cochons une marmite. Le loup dedans, ébouillanté et mangé par les petits cochons.

Les trois petits cochons ont décidé de partir de chez leur mère pour faire fortune. Ils se sont séparés et chacun a construit une maison.

Celle du premier petit cochon était en paille; celle du second était en bois et celle du dernier était en brique. Le loup est arrivé et a soufflé sur la maison de paille du premier petit cochon qui s'est envolé . Le petit cochon a eu juste le temps de s'enfuir chez son deuxième frère. Le loup est arrivé à la maison du deuxième petit cochon, a soufflé dessus et la maison s'est écroulé . Les deux cochons ont eu juste le temps de s'enfuir chez le troisième petit cochon. Là, le loup a soufflé mais la maison restait toujours debout. Il a décidé de passer par la cheminée. Les petits cochons ont installé une marmite. Le loup est tombé dedans, a été ébouillanté et mangé par les petits cochons.



Para saber más

- Visita la [siguiente web](#) si quieres leer más cuentos en francés. Es una recopilación digital de cuentos tradicionales.
- Y aquí te dejamos una colección de [audio libros](#) para que puedas escucharlos.

Has llegado al final de este tema y, con esto, termina el curso de la materia de francés del Nivel I de Educación Secundaria para Personas Adultas.

Esperamos que este primer acercamiento a la lengua francesa te haya ayudado a comunicarte en una lengua extranjera y que te lo hayas pasado bien.

Nos vemos el curso que viene en el Nivel II. ¡Disfruta de unas merecidísimas vacaciones!

4. Resumen



Importante

CONTES DE FÉES

CUENTOS DE HADAS

- Los **contes de fées** o cuentos de hadas son un subgénero de los cuentos populares.
- Aunque en la actualidad son considerados cuentos para niños, originalmente su público era adulto y sus temas más graves.
- Son más extensos y elaborados que los cuentos populares.
- Incluyen situaciones mágicas y circunstancias extraordinarias.
- Charles Perrault los recopiló en el siglo XVII y los publicó eliminando elementos desagradables y violentos.
- Hoy en día, suelen tener un final feliz y su público es infantil.



Importante

AUTORES DE CUENTOS Y FÁBULAS

- **Charles Perrault** (París, 12 de enero de 1628 - 16 de mayo de 1703) fue un escritor francés, principalmente reconocido por haber dado forma literaria a cuentos clásicos infantiles como *Piel de asno*, *Pulgarcito*, *Barba Azul*, *La Cenicienta*, *La bella durmiente*, *Caperucita Roja* y *El gato con botas*, atemperando en muchos casos la crudeza de las versiones orales. En 1687 escribió el poema *El siglo de Luis el Grande* y, en 1688, *Comparación entre antiguos y modernos*, un alegato en favor de los escritores modernos y en contra de los tradicionalistas, a raíz de la «Disputa entre antiguos y modernos» en la Academia Francesa. A los 55 años escribió el libro *Cuentos de mamá ganso*. Su publicación empezó a darle fama entre sus conocidos y significó el inicio de un nuevo estilo de literatura: los cuentos de hadas. Para sus relatos, Perrault recurrió a paisajes que le eran conocidos, como el Castillo de Ussé, en el que se

inspiró el cuento de *La bella durmiente*, y descubrió un pequeño bosque donde se inspiró el cuento de “Caperucita Roja”.

- **Jean de La Fontaine** fue un gran poeta y escritor francés del periodo clásico. Marcó la historia literaria esencialmente gracias a sus fábulas.



Importante

ELEMENTOS DE LOS CUENTOS DE HADAS

- Normalmente comienzan con fórmulas textuales como *Il était une fois...* (érase una vez...) y terminan con otras del estilo ... *ils vécurent heureux et eurent beaucoup d'enfants* (vivieron felices y comieron perdices).
- La historia se desarrolla en un lugar remoto o irreal.
- Aparecen personajes imaginarios como duendes, brujas, gigantes y dragones.
- Uso recurrente del número 3 y el 7: *trois cochons, sept nains*.
- A menudo, los deseos del protagonista se hacen realidad.
- Un problema difícil se soluciona al final de la historia. Final feliz.
- El bien triunfa sobre el mal.
- Personajes de la nobleza como reyes y reinas, príncipes y princesas.

- Elementos mágicos como castillos encantados, polvo de hadas, pócimas, etc.
-



Importante

ESTRUCTURA TEXTUAL DE LOS CUENTOS

La estructura de los cuentos, como la de otros géneros narrativos, es una estructura de tres partes.

- **Planteamiento:** se presenta a los personajes y se establece el marco espacio-temporal de la historia.
 - **Nudo:** al protagonista se le plantea un conflicto o problema que tiene que resolver y emprende el camino hacia su resolución.
 - **Desenlace:** es la resolución del conflicto. Suele acabar de forma positiva para el protagonista.
-



Importante

VERBOS EN PASADO

Recuerda que en francés, para hablar en pasado, podemos usar el imperfecto o el passé composé.

- El imperfecto se utiliza para una descripción, para hablar de hábitos o de una acción en progresión en el pasado.

Quand il faisait froid il n'oubliait pas de mettre ses gants sur la cheminée.

- Se utiliza el passé composé cuando la acción es precisa y ha finalizado.

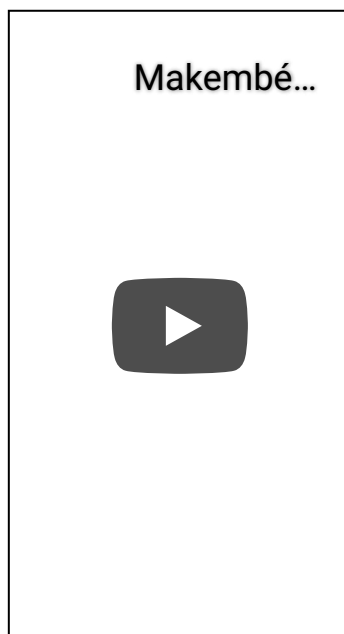
Il a mis ses gants sur la cheminée en rentrant du travail.

5. Para aprender hazlo tú



Comprueba lo aprendido

1. Mira y escucha el cuento. Después, responde a las cuestiones que se plantean.



Makembé

Vídeo de TV5MONDE Afrique alojado en [Youtube](#)

1) Aucune femme ne tombait enceinte depuis dix ans.

☐ Verdadero ☐ Falso

Verdadero

2) Makembé est allé visiter sa grand-mère.

☐ Verdadero ☐ Falso

Verdadero

3) Makembé doit trouver le bâton magique

☐ Verdadero ☐ Falso

Falso

Makembé doit trouver l'arc magique

4) Tous ceux qui ont cherché l'arc magique sont morts en forêt.

☐ Verdadero ☐ Falso

Verdadero

5) La tortue sauta sur la montagne et prit l'arc.

☐ Verdadero ☐ Falso

Falso

Makembé sauta sur la montagne et prit l'arc.

6) Makembé a tiré deux flèches sur le sommet de la case du sage.

☐ Verdadero ☐ Falso

Falso

Makembé a tiré trois flèches sur le sommet de la case du sage.

7) Du haut de l'arbre tomba un génie noir et barbu.

☐ Verdadero ☐ Falso

Verdadero

8) Les femmes furent libérées de ce génie qui empêchait les grossesses dans le village.

☐ Verdadero ☐ Falso

Verdadero



Comprueba lo aprendido

2. Ordena los siguientes fragmentos de la historia de *Makembé* según aparecen en el cuento.

- ☐ La tortue lui donna une poudre magique et des plumes de pintade capables de purifier les flèches.
- ☐ A l'entrée du village, Makembé tira une première flèche sur le sommet de la case du sage.
- ☐ Il était une fois, un village malheureux. Malgré les invocations des saints, aucune femme ne tombait enceinte depuis dix ans. Un génie maléfique empêchait la naissance des enfants.
- ☐ Il arma une deuxième flèche et toucha le sommet de l'arbre magique au milieu du village. Les éclairs et le tonnerre se réveillèrent.
- ☐ Et depuis ce jour, les enfants sont respectés au bord du fleuve Congo.
- ☐ Il fut attaqué par des fourmis géantes. Il grimpa sur une montagne et échappa à ses ennemis. Il y trouva une tortue aveugle. Elle lui demanda de rester avec lui pour la nuit.
- ☐ Du haut de l'arbre tomba un génie noir et barbu. Et c'est ainsi que les femmes furent libérées de ce génie qui empêchait les grossesses dans le village.
- ☐ Makembé se souvint que sa grand-mère lui avait parlé de l'arc magique. Il alla la voir.
- ☐ Les villageois portèrent la dernière flèche à

Makembé. Il y attacha les plumes de pintade, arma et visa le sommet de l'arbre magique.



Makembé se frotta le visage avec la poudre magique et sauta sur la montagne. Il prit l'arc. Il revint chez lui.



Comprueba lo aprendido

3. Indica si los siguientes fragmentos pertenecen al planteamiento, al nudo o al desenlace del cuento de Cendrillon (La Cenicienta).

Cendrillon apprend que le prince veut retrouver la belle inconnue du bal : il fait essayer la pantoufle à toutes les femmes nobles du royaume. Un gentilhomme se présente chez le père de Cendrillon et fait essayer le soulier à Javotte et Anastasie. Impossible pour elles de l'enfiler. Cendrillon en vient à essayer la pantoufle qui lui va comme un gant. Elle sort la deuxième qu'elle avait cachée dans sa poche. La marraine apparaît, lui rend ses beaux habits. Ses belles-sœurs présentent des excuses que Cendrillon accepte. Cendrillon va à la cour pour se marier avec le prince. Elle mariera ses belles-sœurs Javotte et Anastasie à deux grands chevaliers.

Après la mort de sa femme, le père de Cendrillon, un noble, se remarie avec une femme odieuse. La belle-mère de Cendrillon a deux filles, Javotte et Anastasie, tout aussi odieuse que leur mère. La belle-mère est jalouse de Cendrillon, qui est douce et gentille. Elle la force à s'occuper de toutes les tâches ménagères et à dormir dans le grenier. Cendrillon n'ose rien dire à son père de peur qu'il la gronde. Après sa journée de travail, Cendrillon a pour habitude de s'asseoir dans la cendre de la cheminé (de là vient sur surnom). Malgré la cendre qui salisse ses habits et ses mains, sa beauté n'a pas d'égale.

Le prince convie tous les nobles de son royaume à un bal. Cendrillon aide ses belles-sœurs, Javotte et Anastasie, à se préparer et les regardent partir au bal, impuissante. Cendrillon fond en larmes. Mais la marraine de Cendrillon apparaît. C'est une fée. Elle demande à Cendrillon de lui apporter une citrouille qu'elle transforme en carrosse. Puis elle transforme un rat en cocher et dix lézards en laquais. Pour finir, elle transforme les habits sales et déchirés de Cendrillon en une robe magnifique. Avant de partir, la marraine avertit Cendrillon que le sortilège prendra fin à minuit et qu'elle devra être partie avant. Cendrillon remercie sa marraine et va au bal. Tous les invités n'ont d'yeux que pour elle et le prince l'invite à danser. Elle reste avec lui puis s'en va à 23h45. Ayant retrouvé ses habits sales et déchirés, Cendrillon retrouve sa belle-mère et ses belles-sœurs. Elle lui raconte qu'une très belle inconnue à danser avec le prince.

Cendrillon feint d'être surprise. Le lendemain, Cendrillon retourne voir le prince dans son carrosse et sa tenue de bal. Elle ne voit pas filer le temps et s'enfuit au premier coup de minuit. Elle perd un soulier dans sa course. Le prince le trouve et Cendrillon arrive chez elle à bout de souffle.



Comprueba lo aprendido

4. Escucha el cuento de Blanche Neige et les Sept Nains (Blancanieves y los siete enanitos) con ayuda de los subtítulos (debes activarlos en Youtube). Después, responde a las preguntas que se plantean.



Blanche Neige et les Sept Nains

Vídeo de Bedtime Stories Collection alojado en [Youtube](#)

1) Le roi et la reine ont eu un garçon.

☐ Verdadero ☐ Falso

Falso

Le roi et la reine ont eu une fille

2) Après la morte de la reine, le roi s'est marié a nouveau.

☐ Verdadero ☐ Falso

Verdadero

3) La nouvelle reine était gentille.

☐ Verdadero ☐ Falso

Falso

La nouvelle reine était méchante.

4) Un chasseur, ordonné par la reine, amena Blanche Neige à la forêt.

☐ Verdadero ☐ Falso

Verdadero

5) Blanche Neige est restée avec sept nains.

☐ Verdadero ☐ Falso

Verdadero

6) La reine est allée à la maison des nains déguisé en loup.

☐ Verdadero ☐ Falso

Falso

La reine est allée à la maison des nains déguisée en vieille mendiante.

7) La reine a donné a Blanche Neige une pomme empoisonnée.

☐ Verdadero ☐ Falso

Verdadero

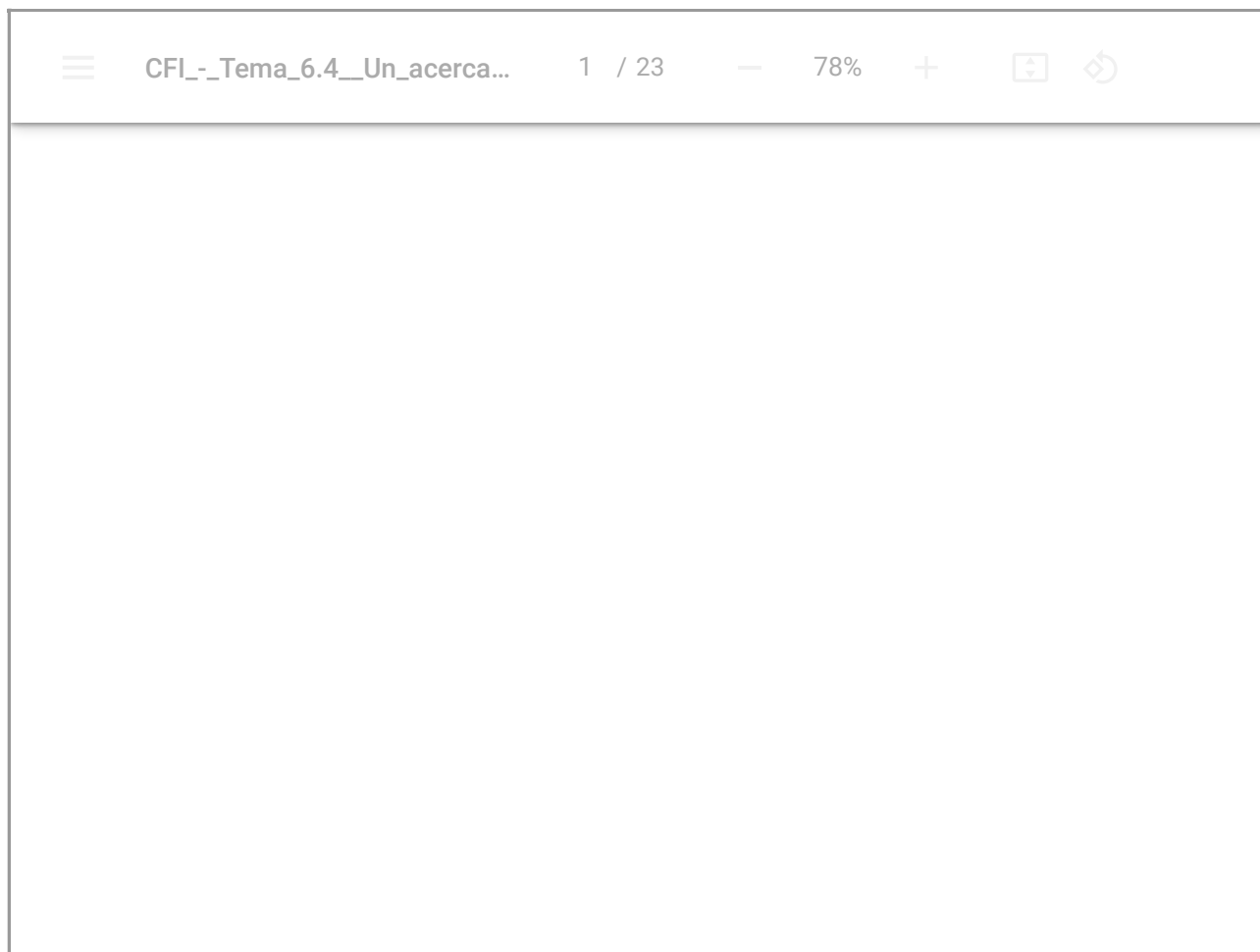
8) Un beau prince a rompu le maléfice de Blanche Neige.

☐ Verdadero ☐ Falso

Verdadero

Imprimible

Descarga aquí la versión imprimible de este tema:



Si quieres escuchar el contenido de este archivo, puedes instalar en tu ordenador el lector de pantalla libre y gratuito [NDVA](#).

Aviso legal

Las páginas externas no se muestran en la versión imprimible

Aviso Legal

El presente texto (en adelante, el "**Aviso Legal**") regula el acceso y el uso de los contenidos desde los que se enlaza. La utilización de estos contenidos atribuye la condición de usuario del mismo (en adelante, el "**Usuario**") e implica la aceptación plena y sin reservas de todas y cada una de las disposiciones incluidas en este Aviso Legal publicado en el momento de acceso al sitio web. Tal y como se explica más adelante, la autoría de estos materiales corresponde a un trabajo de la **Comunidad Autónoma Andaluza, Consejería de Educación y Deporte (en adelante Consejería de Educación y Deporte)**.

Con el fin de mejorar las prestaciones de los contenidos ofrecidos, la Consejería de Educación y Deporte se reserva el derecho, en cualquier momento, de forma unilateral y sin previa notificación al usuario, a modificar, ampliar o suspender temporalmente la presentación, configuración, especificaciones técnicas y servicios del sitio web que da soporte a los contenidos educativos objeto del presente Aviso Legal. En consecuencia, se recomienda al Usuario que lea atentamente el presente Aviso Legal en el momento que acceda al referido sitio web, ya que dicho Aviso puede ser modificado en cualquier momento, de conformidad con lo expuesto

Las páginas externas no se muestran en la versión imprimible

Aviso Legal

El presente texto (en adelante, el "**Aviso Legal**") regula el acceso y el uso de los contenidos desde los que se enlaza. La utilización de estos contenidos atribuye la condición de usuario del mismo (en adelante, el "**Usuario**") e implica la aceptación plena y sin reservas de todas y cada una de las disposiciones incluidas en este Aviso Legal publicado en el momento de acceso al sitio web. Tal y como se explica más adelante, la autoría de estos materiales corresponde a un trabajo de la **Comunidad Autónoma Andaluza, Consejería de Educación y Deporte (en adelante Consejería de Educación y Deporte)**.

Con el fin de mejorar las prestaciones de los contenidos ofrecidos. la



Obra publicada con [Licencia Creative Commons Reconocimiento No comercial Compartir igual 4.0](#)

